

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

Mission Berlin 20 – Από καιρό σε καιρό

Η Άννα δεν έχει πλησιάσει ακόμα στη λύση του αινίγματος. Ποιο γεγονός θέλει να εμποδίσει η RATAVA; Μετά την επιστροφή της στο 2006 πρέπει να ταξιδέψει πίσω στο 1989. Αλλά πόσο επικίνδυνα είναι αυτά τα άλματα στον χρόνο;

Πριν η Άννα επιστρέψει στο 2006, έχει έναν πολύ θερμό αποχαιρετισμό από τον Paul. Της μένουν ακόμα 35 λεπτά για να φέρει σε πέρας την αποστολή της, αλλά η Άννα και ο παίκτης αναρωτιούνται ακόμα ποιο ιστορικό γεγονός θέλει να εμποδίσει η RATAVA. Ξαφνικά αντιλαμβάνονται ότι οι τρομοκράτες δεν ενδιαφέρονται για την ανέγερση, αλλά για την πτώση του Τείχους. Ο παίκτης αποφασίζει ότι η Άννα πρέπει να ταξιδέψει αμέσως στο έτος 1989 για να δει από κοντά την πτώση του Τείχους.

Manuskript der Episode

INTRODUCTION

COMPUTER:

Αποστολή Βερολίνο, 13 Αυγούστου 1961, έξι και είκοσι το απόγευμα. Σου μένουν ακόμα μόνο 35 λεπτά για να σώσεις τη Γερμανία. Ξέρεις που είσαι;

FLASHBACK:

Entschuldigen Sie, sind Sie ... aus Ostberlin?

COMPUTER:

Ξέρεις τι πρέπει να κάνεις;

FLASHBACK:

Vergiss deine Mission. Sie ist zu riskant.

COMPUTER:

Συνεχίζεις το παιχνίδι; Συνεχίζεις το παιχνίδι;

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

SITUATION 1 – Liebe?

ANNA:

Γεια, είμαι έτοιμη.

SPIELER:

Άννα, μην ξεχνάς την αποστολή σου. Πρέπει να επιστρέψεις στο 2006, αν θες να πετύχεις. Αποχαιρέτα τον καλύτερα τον έρωτά σου.

ANNA:

Paul, ich , ... ich ...

PAUL:

Ich auch, Anna, ich auch.

ANNA:

Ich auch? ... Αυτό σημαίνει ότι κι αυτός...;

PAUL:

Du liebst mich, und ich liebe dich auch. Wir lieben uns. Ist das nicht schön?

ANNA:

Liebe? Αγάπη; Αγάπη; Μ' αγαπά; Με αγαπάει; Ich liebe dich!

PAUL:

Anna, darf ich dich küssen?

ANNA:

Paul! Ich, meine Mission ...

PAUL:

Ach Anna! Denk doch an uns! Das ist viel schöner als deine Mission. ... Hörst du die Musik? Das ist jetzt unsere Melodie.

DECODAGE 1

SPIELER:

Darf ich dich küssen? Δεν έχει και πολλούς ενδοιασμούς ο τύπος βλέπω. Σε ρώτησε μεν, αν μπορεί να σε φιλήσει, αλλά δεν περίμενε καν την απάντηση.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

ANNA:

Ναι, αλλά δεν έχουμε πια και πολύ χρόνο, έτσι δεν είναι;

SPIELER:

Ακριβώς. Δεν έχεις πια πολύ χρόνο. Πρέπει να επιστρέψεις αμέσως στο 2006.

ANNA:

Σωστά... "Die Liebe versetzt Berge", αυτό είναι!

SPIELER:

Άννα, σκέψου την αποστολή σου!

ANNA:

Μα, αυτό ακριβώς κάνω τώρα!

SPIELER:

Όχι, δεν το κάνεις.

SITUATION 2

COMPUTER:

Χρειάζεται αντίγραφο. Να αποθηκευτούν αμέσως οι αλλαγές.

SPIELER:

Τηλεφώνημα για σένα, Άννα!

ANNA:

Παρακαλώ;

COMPUTER:

Ενημερώστε την αποστολή. Ενημερώστε την αποστολή.

ANNA:

Η αποστολή μου είναι να εμποδίσω μια καταστροφή που θα είχε τρομακτικές συνέπειες για τη Γερμανία. Ο πάστορας Kavalier με έστειλε πίσω στην 13^η Αυγούστου 1961, όταν άρχισε να χτίζεται το τείχος του Βερολίνου. Αλλά ήδη τότε οι μελανόκρανοι με κυνηγούσαν. Κρύφτηκα σε ένα κατάστημα τροφίμων, όπου μια νεαρή ταμίας με παρουσίασε σαν παλιά της φίλη.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

FLASHBACK:

Sie sind jetzt eine alte Freundin von mir, eine Schulfreundin, nicht vergessen, ja?.

ANNA:

Με πήρε μαζί στο σπίτι της, όπου ένας νεαρός άνοιξε την πόρτα.

FLASHBACK:

'n Abend, Heidrun. Schnell, komm rein!

ANNA:

Πρώτον: Γνώρισα τον Paul Winkler και τη Heidrun Drei, την αδερφή του, το 1961. ... Ο Paul όμως είχε τις αμφιβολίες του. Ήθελε να μάθει ποιόν είχε φέρει μαζί της η αδερφή του.

FLASHBACK:

Wen hast du denn da mitgebracht?

ANNA:

Η Heidrun του είπε ότι έπρεπε να με βοηθήσουν, να με προστατέψουν από τους μελανόκranους.

FLASHBACK:

Wir müssen Anna helfen. Die Schwarzhelme suchen sie.

ANNA:

Δεύτερο: Η Heidrun Drei ξέρει για τους μελανόκranους. ... Στρατιώτες είχαν αρχίσει να βάζουν συρματοπλέγματα ανάμεσα στο Ανατολικό και το Δυτικό Βερολίνο. Αποφασίσαμε να πάμε εκεί και να δούμε τι συμβαίνει. Μετά ήρθε η γυναίκα με τα κόκκινα. Ρώτησα τον Paul, αν ήξερε ποιά είναι.

FLASHBACK:

Die Frau in Rot? Die Chefin von RATAVA.

ANNA:

Τρίτο: Η γυναίκα με τα κόκκινα. Die Frau in Rot είναι η αρχηγός αυτής της σπείρας RATAVA. ... Μπήκε σε μια παλιά ζυθοποιία κι έκρυψε μια θήκη στον τοίχο του κελαριού.

FLASHBACK:

Das Etui ist in Sicherheit. Niemand weiß, wo es ist. Außer mir!

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

ANNA:

Νόμιζε ότι ήταν η μόνη που ήξερε πού είναι η θήκη. Αλλά κάνει μεγάλο λάθος! ΕΓΩ ξέρω που είναι η θήκη. ... Ο χρόνος μου έφτασε ίσα-ίσα για να βρω νέα κρυψώνα. Η γυναίκα με τα κόκκινα καταδίωξε τον Paul κι εμένα και ξεφύγαμε μέσα από τους υπόγειους διαδρόμους. Όταν βγήκαμε πάλι στο φως της μέρας, μας περίμενε μια μεγάλη έκπληξη ...

FLASHBACK:

Na, hier ist aber Westberlin. – Nein! – Na doch.

ANNA:

Πέμπτο: ήμασταν στο Δυτικό Βερολίνο. Και ήταν αδύνατον να γυρίσουμε στο Ανατολικό για να πάρουμε τη θήκη. ... Ο Paul όμως άρχισε να ανησυχεί για μένα.

FLASHBACK:

Vergiss deine Mission. Sie ist zu riskant.

ANNA:

Ο Paul είπε πως μ' αγαπά.

FLASHBACK:

Du liebst mich, und ich liebe dich auch. Wir lieben uns, ist das nicht schön...

ANNA:

Αλλά πρέπει να τον εγκαταλείψω. Επειδή δεν μπορώ να πάω στο Ανατολικό Βερολίνο, πρέπει να επιστρέψω στο 2006... Die Liebe ...

COMPUTER:

Το αντίγραφο ολοκληρώθηκε. Καλή δουλειά. Κάνεις προόδους, κερδίζεις 10 λεπτά.

CONCLUSION

COMPUTER:

Ο 20ός γύρος ολοκληρώθηκε με επιτυχία. Σου μένουν 40 λεπτά. Προετοιμάσου για το επίπεδο 5. Πρέπει να βρεις το ιστορικό γεγονός που θέλει να εξαλείψει η RATAVA. Συνεχίζεις το παιχνίδι; Συνεχίζεις το παιχνίδι;

Μια συμπαραγωγή της Deutsche Welle, του Polskie Radio και του Radio France Internationale με την ενίσχυση της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

© Deutsche Welle